



Hinweis zur Vermeidung von Zahlungsversäumnissen, sowie zusätzliche Kosten und Spesen

Damit alle Zahlungen bezüglich Gemeindeabgaben auch termingerecht und fehlerfrei erledigt werden, wird allen Steuerzahlern empfohlen, diese mittels Dauerauftrag durchzuführen.

Mit diesem Dauerauftrag können die Steuerlasten zugunsten der Gemeinde zu den jeweiligen Fälligkeiten abgebucht werden.

Wer dennoch am Schalter oder über „homebanking“ zahlen möchte, **muss** das beigelegte pagoPA-Formular verwenden. Das Zahlungsformular verhindert fehlerhafte Beträge und doppelte Zahlungen.

Wir ersuchen die Steuerzahler die oben angeführten Zahlungsmodalitäten (SEPA oder pagoPA-Formular) zu verwenden und keine anderen Überweisungsarten zu nutzen.

Avviso per evitare ritardi di pagamenti e ulteriori costi e spese

Per favorire il pagamento puntuale e corretto dei tributi comunali chiediamo a tutti i contribuenti di provvedere ad un'autorizzazione permanente di addebito SEPA.

Con l'autorizzazione permanente di addebito i tributi a favore del Comune possono essere addebitate puntualmente alla scadenza.

Chi tuttavia vorrebbe pagare allo sportello o tramite „homebanking“ **deve** usare il modulo pagoPA allegato. Il modulo di pagamento evita importi erronei e pagamenti doppi.

Invitiamo i contribuenti ad utilizzare le modalità di pagamento sopraindicati (SEPA o modulo pagoPA) e di non effettuare altri tipi di versamenti.

Bartholomäusstraße Nr. 15 / via S. Bartolomeo, 15

Name und Vorname des Begünstigten / Nome e indirizzo del beneficiario Gemeinde Montan a.d.W. / Comune di Montagna s.s.d.v.	
Straße und Hausnummer / Via – numero civico Sankt Bartholomäus Straße Nr. 15 / via San Bartolomeo, 15	
PLZ und Ort / CAP e località 39040 Montan a.d.W. / Montagna s.s.d.v.	Provinz / Provincia BZ
Art der Zahlung / Tipo di pagamento <input checked="" type="checkbox"/> Mehrfach / Ricorrente	

Mit der Unterzeichnung des SEPA-Lastschrift-Mandates ermächtige ich den Zahlungsempfänger, die Zahlung von meinem Konto mit SEPA-Lastschrift einzuziehen. Zugleich weise ich mein Kreditinstitut an, die Zahlung meinem Konto zu belasten.

Hinweis: Dieses Lastschriftmandat dient nur zum Einzug von Lastschriften, die auf Konten von Verbrauchern gezogen sind. Ich kann innerhalb von 8 Wochen, beginnend mit dem Belastungsdatum, die Rückerstattung des belasteten Betrages verlangen. Es gelten dabei die mit meinem Finanzinstitut vereinbarten Bedingungen.

La sottoscrizione del presente mandato comporta l'autorizzazione del creditore a richiedere alla banca del debitore l'addebito del suo conto e l'autorizzazione alla banca del debitore di procedere a tale addebito conformemente alle disposizioni impartite del creditore.

Il presente mandato è riservato esclusivamente per l'addebito di importi domiciliati su conto correnti di "consumatori". Il debitore ha diritto di ottenere il rimborso dalla propria banca secondo gli accordi ed alle condizioni che regolano il rapporto con quest'ultima. Se nel caso, il rimborso deve essere richiesto nel termine di 8 settimane a decorrere dalla data di addebito in conto.

Mandatsreferenz / Riferimento del mandato (wird von der Gemeinde vergeben – viene assegnato dal Comune)	
Name des Kunden (Kontoinhaber) / Nome del cliente (intestataro)	
Gemeinschaftskonto mit / Conto cointestato con	
Straße und Hausnummer / Via e numero	
PLZ und Ort / CAP e località	Provinz / provincia
Gläubigerbank / Istituto di credito del cliente	
IBAN	
BIC/SWIFT	

Lastschrift für / mandato per :

- | | |
|---|---|
| <input type="checkbox"/> Trink- und Abwassergebühren / Canone acqua potabile e acque nere | <input type="checkbox"/> Vermögensgebühr Besetzung / Canone patrimoniale occupazione |
| <input type="checkbox"/> Müllgebühren / Tariffa gestione rifiuti | <input type="checkbox"/> Aufenthaltsabgabe / Imposta di soggiorno |
| <input type="checkbox"/> Friedhofgebühren / Tariffa cimiteriale | <input type="checkbox"/> Vermögensgebühr Werbeaussendung / Canone patrimoniale diffusione pubblicitaria |
| <input type="checkbox"/> Kindergartenbeitrag / Retta asilo | |

Sie erklären, in das Informationsschreiben gemäß Art. 12, 13 und 14 der Verordnung 2016/679 vom 27. April 2016 Einsicht genommen zu haben, u.zw. auf der Website der Gemeinde unter www.gemeinde.montan.bz.it u./o. auf Papierunterlagen beim Amt.

Dichiaro di aver preso visione delle informazioni di cui agli art. 12, 13 e 14 del Regolamento (UE) 2016/679 d.d. 27 aprile 2016 (GDPR) pubblicate sul sito web del comune (www.comune.montagna.bz.it) e/o su supporto cartaceo presso l'ufficio.

Datum / data

Ort / Luogo

Unterschrift des Kunden / firma del cliente

Anlage /Allegato:

Bei Übermittlung mittels Postdienst, E-Mail oder anderem, muss eine Ablichtung des gültigen Personalausweises des/der Erklärenden beigelegt werden. (Art. 38 DPR 445/2000)

Nel caso venga inviata per posta, e-mail o altro, allegare la copia del documento di identità valido del/della dichiarante. (Art. 38 DPR 445/2000)